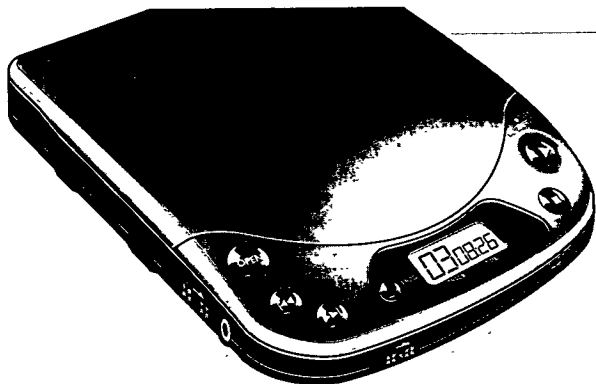


PHILIPS

AZ 6837 Portable Compact Disc Player



Instructions for Use
Mode d'emploi
Instrucciones de manejo
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso
Bruksanvisning
Brugsanvisning
Käyttöohje
Οδηγίες χρήσεως
Manual de utilização



PHILIPS

English

English	Controls4-5	Operation 10-12
	Power Supply6	General information..13
	Connections7-8	Troubleshooting...14-15
	Accessories.....9	

Français

Français	Commandes16-17	Fonctionnement ...22-24
	Alimentation 18	Généralités25
	Branchements.....19-20	Dépistage des pannes 26-27
	Accessories 21	

Español

Español	Mandos28-29	Funcionamiento .. 34-36
	Alimentación30	Información general..37
	Conexiones31-32	Detección de anomalías.....38-39
	Accesorios33	

Deutsch

Deutsch	Bedienungselemente 40-41	Bedienung46-48
	Stromversorgung42	Allg. Informationen...49
	Anschlüsse43-44	Fehlersuche50-51
	Zubehör.....45	

Nederlands

Nederlands	Bedieningsknoppen..52-53	Bediening58-60
	Voeding54	Algemene gegevens..61
	Aansluitingen55-56	Verhelpen van storingen..... 62-63
	Accessoires.....57	

Italiano

Italiano	Comandi64-65	Funzionamento70-72
	Alimentazione66	Informazioni generali..73
	Collegamenti67-68	Ricerca guasti.....74-75
	Accessori69	

Svenska

Kontroller76-77
Strömförsörjning.....78
Anslutningar.....79-80
Tillbehör.....81

Användning82-84
Allmän information...85
Felsökning86-87

Svenska**Dansk**

Betjeningsknapper...88-89
Strømforsyning.....90
Tilslutninger91-92
Tilbehør.....93

Anvendelse.....94-96
Generel information...97
Fejlsøgning.....98-99

Dansk**Suomi**

Käyttöpainikkeet 100-101
Käyttöjännite.....102
Kytkenät103-104
Lisätarvikkeita105

Käyttö.....106-108
Yleistä.....109
Tarkistusluettelo 110-111

Suomi**Ελληνικά**

Χειριστήρια112-113
Τροφοδοσία114
Συνδέσεις.....115-116
Εξαρτήματα.....117

Λειτουργία.....118-120
Γενικές πληροφορίες ..121
Διόρθωση
βλαβών.....122-123

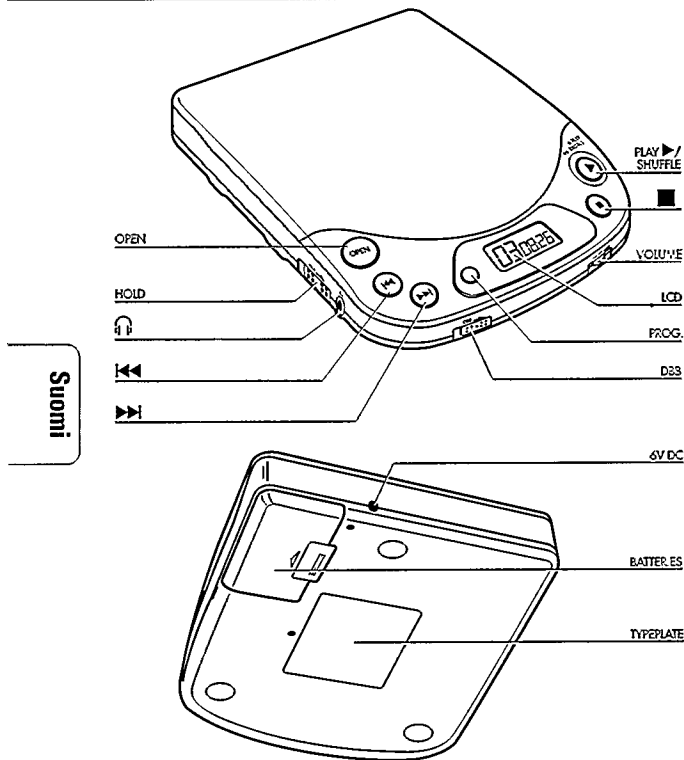
Ελληνικά**Português**

Comandos124-125
Alimentação126
Ligações127-128
Acessórios.....129

Funcionamento..130-132
Informações gerais...133
Avarias134-135

Português

KÄYTTÖPAINIKKEET



Suomi

Oikeus muutoksiin varataan.

Arvokilpi sijaitsee laitteen pohjassa.

Laitte ei saa olla alttiina tippu- tai roiskevedelle.

Tämä CD-soitin täyttää radiohäiriösuojauksen osalta Euroopan yhteisön määräykset.

Luokan 1 laserlaitte - Varoitus. Laitteen käyttäminen muulla kuin tässä käyttöohjeessa mainitulla tavalla saattaa altistaa käyttäjän turvallisuusluokan 1 ylittävälle näkymättömälle lasersäteilylle.

KÄYTTÖPAINIKKEET

- LCD** Näyttö toiminnoille, kappaleille ja ajoille
- OPEN** CD-soittimen kannen avaus
- VOLUME** Kuulokeliitännän äänenvoimakkuuden säätö
- PLAY ►/SHUFFLE** Toiston aloitus sekä kaikkien kappaleiden satunnaistoiston aloitus
- Toiston pysäytys, erilaisten asetusten poisto ja CD-soittimen virran katkaisu
- ◀◀ Edellisen kappaleen valinta; jatkuvasti painamalla voidaan hakea levyltä tietty kohta
- ▶▶ Seuraavan kappaleen valinta; jatkuvasti painamalla voidaan hakea levyltä tietty kohta
- PROG.** Kappaleiden tallennus muistiin halutussa järjestyksessä ja ohjelman tarkistus
- DBB** **Dynamic Bass Boost:** Painikkeella korostetaan bassotoistoa
- HOLD** Toimintojen HOLD (painikkeiden lukitus) kytkentä
- 🔊 Liitäntä kuulokkeille (3,5 mm:n pistoke)
- 6 V DC** Liitäntä ulkoiselle virtalähteelle
- Paristolokero** Paristoja varten

Käytä kuulokkeita järkevästi

Turvallinen kuuntelu: Älä säädä kuulokkeiden äänenvoimakkuutta suureksi.

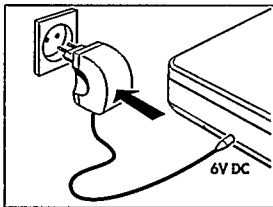
Asiantuntijoiden mielestä kuulokkeiden käyttö jatkuvasti suurella voimakkuudella saattaa huonontaa kuuloa pysyvästi.

Liikenneturvallisuus: Älä käytä kuulokkeita ajaessasi moottoriajoneuvoa. Saatat vaarantaa liikennettä, mikä on rangaistava teko. Vaikka kuulokkeet olisivat avonaista mallia, älä silti säädä äänenvoimakkuutta niin suureksi, ettet kuule mitä ympärilläsi tapahtuu.

KÄYTTÖJÄNNITE

Verkkolaite SBC 6608/SBC 6622 (mukana tai saatavissa erikseen)

- 1 Tarkista, että verkkolaitteen jänniteasetus vastaa paikallista verkkojännitettä (ks. lisätarvikkeita).
 - 2 Yhdistä mukana oleva verkkolaite CD-soittimen liitäntään 6 V DC ja pistorasiaan.
- Irrota verkkolaite aina kun et käytä sitä.



Paristot/akut, koko R6, UM3 tai AA (mukana tai saatavissa erikseen)

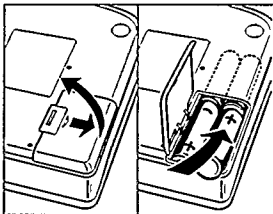
Suomi

- Avaa paristolokero ja aseta sinne neljä ladattavaa nikkelikadmium-akkaa tai alkaliparistoa.

Keskimääräinen toistoaika normaalioloissa:

- Alkaliparistot: 12 tuntia
- Nikkelikadmiumakut: 4 tuntia

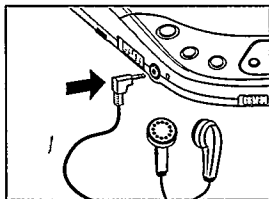
- Poista paristot/akut, kun ne ovat kuluneet tai jos CD-soitinta ei pitkään aikaan käytetä.



Kuulokkeiden yhdistäminen (mukana)

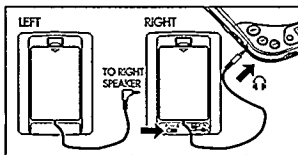
- Yhdistä mukana olevat kuulokkeet (16-32 ohmia /3,5 mm:n jakki) liitântään.

*Huom. Käytä tätä liitântää myös
- hifisarjalle (signaalijohto SBC 1059) tai
autoradiolle (autoasennussarjan SBC 3557
Mk III sovituskasetti tai signaalijohto SBC
1085): kummassakin tapauksessa CD-soittimen
äänenvoimakkuus on asetettava keskiasentoon
(noin 6-8).*



Aktiivikaiuttimet (mukana tai saatavissa erikseen)

- 1 Yhdistä vasen kaiutin oikeaan kaiuttimeen.
- 2 Yhdistä oikea kaiutin CD- soittimen liitântään.
- 3 Kytke kaiuttimet työntämällä oikean kaiuttimen takana oleva kytkin POWER asentoon ON.
- 4 Käynnistä CD-soitin, säädä äänenvoimakkuus 6:n ja 8:n välille ja säädä sointi kaiuttimien säätimillä.



Suomi

Huom.

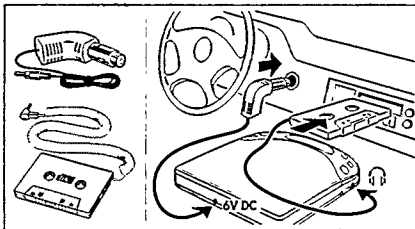
- Turhan virrankulutuksen välttämiseksi muista katkaista aktiivikaiuttimista virta, kun niitä ei käytetä.
- Noudata kaiuttimiin merkittyä napaisuutta ja jännitettä, kun yhdistät ne ulkoiseen virtalähteeseen.

KYTKENNÄT

Kytkeminen autokäyttöön (autoasennussarja, mukana tai saatavissa erikseen)

1 Valitse CD-soittimelle hyvä ja turvallinen vaakasuora paikka, joka ei tärisi ja josta ei ole vaaraa eikä haittaa ajajalle tai matkustajille.

2 Yhdistä jännitteenmuuttimen DC-pistoke (6 V/500 mA:n tasavirran, plusnapa keskinsta, vain 12 V:n akku, negatiivinen maadoitus) CD-soittimen liitäntään 6 V DC.



3 Yhdistä sen jälkeen jännitteenmuuttimen savukkeensytyttimen vastakkeeseen. Puhdista vastake tarvittaessa, jotta kosketus on hyvä.

4 Säädä autoradioyhdistelmän äänenvoimakkuus pieneksi ja **jos autoradioyhdistelmässä on automaattinen suunnanvaihto**, kytke tämä pois toiminnasta.

5 Yhdistä kasettisoittimen pistoke CD-soittimen liitäntään.

6 Työnnä kasetti varovasti autoradion kasettisoittimeen.

7 Varmista ettei johto haittaa ajamista.

8 Käynnistä CD-soitin, säädä äänenvoimakkuus keskiasentoon (noin 6-8) ja säädä ääni autoradion säätimillä.

- Poista kasettisoitin painamalla kasetinpoistopainiketta.
- Irrota jännitteenmuuttimen aina kun CD-soitin ei ole käytössä.

Muistettavaa autokäytössä:

- Älä asenna laitetta sellaiseen paikkaan, joka lämpiää liikaa auton lämmityslaitteiden takia tai johon aurinko pääsee suoraan paistamaan.
- Älä poista suojakelmua kasettisoittimen metallipäästä.
- Jos autoradiossa on liitäntä LINE IN, käytä mieluummin sitä autoradion yhdistämiseen kuin kasettisoitinta. Yhdistä signaalijohto SBC 1085 (saatavissa erikseen) tähän liitäntään LINE IN ja CD-soittimen liitäntään.

LISÄTARVIKKEITA

Lisätarvikkeet (mukana tai saatavissa ersikseen)

Huom. Kysy tarkemmat tiedot myyjältä, sillä kaikkia tarvikkeita ei ole saatavissa joka maasta.

SBC 6608 - Verkkolaite 6 V/400 mA DC plusnapa keskinastaan.

SBC 6622 - Verkkolaite 6,5 V/400 mA DC plusnapa keskinastaan.

SBC 1059 - Liitäntäjohto, jossa 3,5 mm:n stereopistoke ja kaksi RCA-pistoketta.

SBC 1085 - Liitäntäjohto, jossa 3,5 mm:n pistokke molemmissa päissä.

SBC 6255/SBC 6250 - Laukku, joka suojaa mukana kannettavaa CD-soitinta

SBC 3547 Mk II - Tärinää vaimentava asennusteline taipuisan varren päässä.

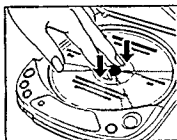
SBC 3557 Mk III - Autoasennussarja (CD-kasettisovitin ja jännitteenmuutin).

SBC 6562 - Levy (tarvitaan käytettäessä asennustelinettä SBC 3547 Mk II).

Suomi

CD-levyn asettaminen paikalleen CD-levyn poistaminen

- Paina levyä varovasti keskeltä, niin että se asettuu paikalleen.



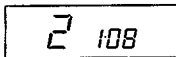
- Pidä kiinni levyn reunoista ja paina varovasti keskiötä.



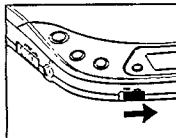
CD-levyn toisto (PLAY ►/SHUFFLE)

- 1 Avaa kansi painikkeella OPEN.
- 2 Syötä levy etiketti ylöspäin
- 3 Sulje kansi painamalla sitä vasemmasta reunasta.

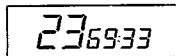
- 4 Aloita CD-toisto painikkeella PLAY ►/SHUFFLE.
→ Näytössä näkyy, esim: 2 = nykyinen kappale /
1:08 = nykyisen kappaleen kuluva aika.



- 5 Säädä ääni säätimellä VOLUME ja DBB.
- 6 Jos painat toiston aikana painiketta PLAY ►/SHUFFLE, kaikki kappaleet toistetaan satunnaisessa järjestyksessä. Normaali toisto palautetaan painamalla painiketta uudelleen.



- 7 CD-toisto pysäytetään painikkeella ■.
→ Näytössä näkyy, esim: 23 = kappaleiden kokonaismäärä /
69:33 = kokonaisaika.



- Jos painat uudelleen painiketta ■, virta katkeaa.

Huom. Ellei mitään painiketta paineta 60 sekunnin kuluessa, virta katkeaa automaattisesti.



Toisen kappaleen valinta:

- Kun haluat siirtyä suoraan nykyisen/edellisen tai seuraavan kappaleen alkuun, paina lyhyesti yhden/useamman kerran painiketta ◀◀ tai ▶▶.
 - Näytössä näkyy: valittu kappalenumero.
 - Pysäytettynä: aloita toisto painamalla painiketta PLAY ▶/SHUFFLE.
 - Toistossa: toisto jatkuu automaattisesti valitusta kappaleesta.

Haku toiston aikana:

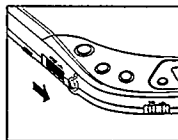
- 1 Pidä painiketta ◀◀ tai ▶▶ painettuna, kun haluat hakea eteenpäin tai taaksepäin tietyn kohdan.
 - Toisto jatkuu pienellä äänenvoimakkuudella.
- 2 Vapauta painike, kun olet löytänyt haluamasi kohdan.

Huom. Satunnaistoistossa tai ohjelmaa toistettaessa haku on mahdollinen vain kappaleen sisällä.

Suomi

HOLD -CD-soittimen painikkeiden lukitseminen

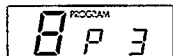
- Lukitse painikkeet (paitsi OPEN) työntämällä kytkin oikealle.
 - Näytössä näkyy: HOLD.
 - Nyt painikkeita voi "vahingossa" painaa, ilman että mitään tapahtuu.



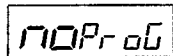
PROG. - kappaleiden ohjelmointi (enintään 20 kappaletta)

Voit valita osan kappaleista ja tallentaa nämä muistiin haluamassasi järjestyksessä. Saman kappaleen voi tallentaa useamman kerran. Muistiin voi tallentaa enintään 20 kappaletta.

- 1 Valitse haluamasi kappale painikkeella ◀◀ tai ▶▶.
- 2 Tallenna kappale muistiin painikkeella PROG., heti kun se näkyy näytössä.
→ Näytössä näkyy: kappalenumero / P / ohjelmoitujen kappaleiden määrä, esim.
- 3 Valitse ja tallenna tällä tavalla kaikki haluamasi kappaleet.



- Voit tarkistaa asetukset painamalla painiketta PROG. yli 1 sek.
→ Kaikkien ohjelmoitujen kappaleiden numerot näytetään järjestyksessä. Jos painat painiketta PROG., vaikkei muistissa ole ohjelmaa, näytössä näkyy *NO P r o G*.



Huom.

- Jos yrität tallentaa yli 20 kappaletta, näyttöön syttyy *FULL*.
- Kun painat painiketta PROG. ilman että kappaletta on valittu, näyttöön syttyy *SELEct*.

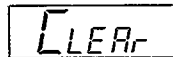


Ohjelman toisto:

- Jos olet valinnut kappaleet pysäytystoiminnossa, paina painiketta PLAY ▶/SHUFFLE.
- Jos olet valinnut kappaleet toiston aikana, paina ensin painiketta ■ ja sitten PLAY ▶/SHUFFLE.

Ohjelman poistaminen pysäytystoiminnossa:

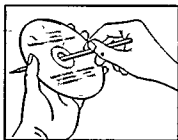
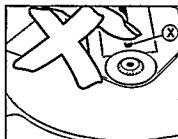
- Ohjelma poistetaan muistista painikkeella ■.
→ Näytössä näkyy hetken CLEAR ja PROGRAM häviää.



Huom. Myös virransaannin katkeaminen tai kannen avaaminen poistaa ohjelman muistista.

Hoito

- Älä koske CD-soittimen linssiin (X).
- Suojaa laite, akku, paristot ja levyt sateelta ja kosteudelta, hiekalta ja pölyltä sekä esim. auton lämmityslaitteen tai auringonpaisteen aiheuttamalta liialta kuumuudelta.
- Linssiin voi tiivistyä vesihöyryä, kun laite tuodaan kylmästä lämpimään. CD-levyjä ei tällöin voi soittaa. Älä yritä puhdistaa linssiä, vaan anna soittimen lämmentä jonkin aikaa.
- Voit pyyhkiä CD-soittimen puhtaaksi pehmeällä, hieman kostealla säämiskällä. Älä käytä mitään puhdistusaineita, ettei pinta vahingoitu.
- Tartu CD-levyihin aina reunoista ja sulje ne takaisin koteloihin heti käytön jälkeen.
- Puhdista levy pyyhkimällä suurin vedoin keskustasta reunoihin päin pehmeällä, nukkaamattomalla liinalla. Puhdistusaineet saattavat vahingoittaa levyä.
- Jos uusi CD-levy ei pysy paikallaan keskiossa, tämä johtuu levyn keskireiän reunaan jääneistä särmistä. Voit raaputtaa särmät pois varovasti kynällä tai vastaavalla.



Ympäristötieto

- Suosittelemme noudatettavaksi näiden pakkausmateriaalien, vanhojen paristojen ja vanhojen laitteiden hävittämistä annettuja paikallisia ohjeita.
- Kaikki turha pakkausmateriaali on jätetty pois. Olemme tehneet parhaamme, että pakkauksesta olisi helppo erotella kolme materiaalia: pahvi (laatikko), styroxmuovi (iskuja vaimentava pehmike), polyeteeni (pussit, vaahtomuovit)
- Laitteessa käytetyt materiaalit voidaan kierrättää ja käyttää uudelleen, jos purkamisen hoitaa tähän erikoistunut yhtiö.
- Älä hävitä vanhoja paristoja talousjätteen mukana.

TARKISTUSLUETTELO

- Jos laitteeseen tulee vika, tarkista alla mainitut kohdat, ennen kuin toimitat laitteen huoltoon.
- Ellei vika korjaannu näillä ohjeilla, kysy neuvoa myyjältä tai huollosta.

Suomi



Vika	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Ei virtaa tai CD-toisto ei ala	Paristot Ei paristoja tai asetettu väärin	Aseta paristot oikein
	Paristot lähes tyhjt	Vaihda paristot
	Koskettimet ovat likaiset	Puhdista koskettimet pehmeällä, nukkaamattomalla liinalla
	Verkkolaite Yhdistetty huonosti	Yhdistä verkkolaite kunnolla
Näytössä ei näy mitään tai <i>HOLD</i> tai <i>Error</i> tai <i>NO CD</i>	Autossa Savukkeensytytin ei saa virtaa ilman auton virta-avainta	Käytä lisävirtalähteenä paristoja
	CD-soittimen kansi ei ole kiinni	Sulje kansi kunnolla
	<i>HOLD-toiminto</i> kytketty	<i>Katkaise toiminto</i>
	Kosteus tiivistynyt laitteeseen	Jätä CD-soitin huoneenlämpöön, jotta kosteus haihtuu
	CD-levy puuttuu tai on asetettu väärin	Aseta CD-levy etiketti ylöspäin
	CD-levy on pahasti naarmuinen	Käytä toista CD-levyä
	CD-levy on likainen	Puhdista CD-levy pehmeällä, nukkaamattomalla liinalla
	Paristot lähes tyhjt	Vaihda paristot

TARKISTUSLUETTELO

Älä missään tapauksessa yritä itse korjata laitetta, sillä takuu ei sen jälkeen ole voimassa.

Vika	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Ei ääntä tai ääni on huono	Löysät tai väärät kytkennät	Tarkista kytkennät
	Äänenvoimakkuus asetettu pieneksi	Lisää äänenvoimakkuutta
	Kuulokkeita käytetty väärinpäin	Tarkista merkinnät L (vasen) / R(oikea)
	Kuulokkeiden pistoke on likainen	Puhdista pistoke
	CD-soittimen lähellä on voimakas magneettikenttä	Vaihda CD-soittimen paikka tai kytkennät
	Staattinen sähköpurkaus käyttäjästä CD-soittimen kautta	Paina painiketta ◀◀ tai ▶▶ kerran tai painiketta PLAY ▶/SHUFFLE kaksi kertaa
	Autossa Voimakasta tärinää	Vaihda CD-soitin toiseen paikkaan
	Kasettisoitin asetettu väärin	Aseta kasettisoitin oikein
	Lämpötila autossa liian korkea/matala	Anna CD-soittimen sopeutua lämpötilaan
	Savukkeensytytin/pistoke liian likainen	Puhdista savukkeensytytin/pistoke
Autoradion kasettisoittimen autoreverse-toiminnon väärä toistosuunta	Vaihda kasettisoittimen kulkusuunta	
Hurinaa / kohinaa (autossa)	Väärä liitäntä autoradiosta	Käytä kasettisoitinta

Suomi

Deutschland

Hiermit wird bescheinigt, daß dieses Gerät in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der Amtsblattverfügung 1046/1984 funktentstört ist. Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.

Norge

Typeskilt finnes på apparatens underside.

**CLASS 1
LASER PRODUCT**

